

**Опыт арабско-русского
словаря на Коран, семь
Моаллакат и стихотворения
Имрулькейса**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
О-62

О-62 Опыт арабско-русского словаря на Коран, семь Моаллакат и стихотворения
Имрулькейса / – М.: Книга по Требованию, 2015. – 507 с.

ISBN 978-5-518-09965-4

ISBN 978-5-518-09965-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2015

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2015

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

أَثَاتٌ пожитки. 16, 82, вообще богатство. 19, 75.

أَثْبَثٌ густой (о волосах). И. 35. (о втыкать) Д. И. 26, 2.

أَثَرٌ рассказывалъ, передавалъ قَوْلٌ بُوَثَّرُ слово, которое передается. Д. И. 48, 3. سِحْرٌ بُوَثَّرُ волшебство, которое изучается по прелавію. 74, 24. II. оставилъ слѣдъ. Д. И. 27, 19. IV. означалъ, отмѣчалъ. Д. И. 39, 1 أَثَرَ بِاللَّحَاةِ да клеймить его! позоромъ 2° предпочиталъ кою съ вин. чему عَلَى 12, 91.

أَثَرٌ Д. И. 40, 3 слѣдъ.

أَثَرَ Д. И. 38, 7 мн. أَثَارٌ слѣдъ. عَلَى أَثَرِنَا И. 28. عَلَى أَثَارِنَا А.

82. позади насъ.

أَثَرَ мѣсто أَثَرَ рубецъ, шрамъ, Д. И. 44, 10.

أَثَارَةٌ слѣды, остатки. 46, 3.

مَأْتُورٌ Д. И. 50, 13 то что рассказывается.

أَثْبَعَةٌ Д. И. 44, 10 мн. أَثَابِيٌّ З. 6 камень, подкладываемый подъ котелъ, который ставится на огонь.

أَثَلٌ тамариндъ (*tamariscus orientalis*). 34, 15. Л. 15.

مُؤْتَلٌ укоренившійся, крѣпкій (о словъ) Д. И. 22, 18.

أَثَمٌ преступленіе, грѣхъ. 2, 79.

أَثَامٌ возмездіе за преступленіе, наказаніе. 25, 68 (другіе здѣсь читаютъ أَبَامًا т. е. شَدَائِدٌ бѣдствія).

أثم Д. И. 35, 17; мн. прав. 5, 105 вѣроломный, вѣнчивый;

Д. И. 35, 17; грѣшный. 2, 283; виновный.

أثم грѣшный; виновный. 2, 277.

أثم возбужденіе ко грѣху. 52, 23.

أثم несправедливость, преступленіе. проступокъ. 3, 21.

أثمидъ Исמידъ, *собств. имя*. Д. И. 47, 18.

أجا Аджа, имя горы, Д. И. 32, 15.

أجاج горькій и соленый (о морской водѣ). 25, 55.

أجر ж. о крѣпко сложенный; *موجدة الفرى* крѣпкая снѣгою (верблюдица). Т. 24.

أجر Б. О. служилъ за возмездіе. 28, 27. — Х. нанялъ въ услуженіе. 28, 26.

أجر 2, 59 мн. أجر 3, 50 воздаяніе, вознагражденіе, награда

أجر 2, 59 мн. أجر 3, 50 воздаяніе, вознагражденіе, награда

أجر 2, 59 мн. أجر 3, 50 воздаяніе, вознагражденіе, награда

أجل назначилъ срокъ съ ل кому. 6, 128; *страд.* 77, 12. V. (отъ-

именной отъ *أجل* стадо), дѣлался стадомъ, собирался въ стадо;

стадами собирался. Д. 7. *أجل بالنضاء بها* ихъ дѣти стадами соберутся на равнинѣ.

أجل причина. *من أجل ذلك* по той причинѣ. 5, 35.

أجل срокъ. 2, 231.

مَوْجِلٌ назначенный срокомъ. 3, 138.

أَحَدٌ А. 53. ж. أَحَدَى 3. 45. одинъ.

أَخَذَ Б. О. *أَخَذْنِ عَلَى بُعُولَتِهِنَّ صِدًّا* А. 83. онѣ взяли съ мужей

своихъ обѣщаніе; *взялся за что*, съ *б* схватилъ. Д. И. 38, 4; *страд.* 2, 45.—2° наказывалъ. 69, 10.—III. наказывалъ

съ *б* за что. 2, 225. VIII. *أَتَّخَذُوا مَخَافَتَنَا قَرِيبًا* А. 85.

они взяли себѣ помощника, *страшась насъ*
أَتَّخَذُ أَصْنَامًا إِلَهًا 6, 74 *разнѣ ты принимаешь кумировъ за бо-*
говъ? и съ выпущеннымъ إِلَهًا 2, 48 *сдѣлалъ себѣ богомъ.*

ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ тогда вы сдѣлали себя *богомъ* тельца.

أَخَذَ *взятіе, завладѣніе* А. 34. *أَخَذَهُمُ الرَّبُّوا* *лихоумство ихъ*

4, 159;—*наказаніе* 73, 10.

أَخَذَ *наказаніе.* 69, 10.

أَخَذَ А. 97. *мн. прав.* 2, 270 *берущій.*

أَتَّخَذَ *принятіе* *بَاتَّخَذَكُمُ الْعِجْلَ* за то, что вы *приняли тельца*
за бога. 2, 51.

أَتَّخَذَ 18, 49; *мн. пр.* 5, 7.—*ж. 6 мн. прав.* 4, 29. *принимающій,*
избирающій.

أَخَّرَ II *откладывалъ, отсрочивалъ.* 3, 28, *оставилъ.* 14, 11.—V.
отсрочивалъ 2, 199; *сдѣловалъ, былъ позади.* 48, 2.—X. *от-*
кладывалъ, отлагалъ. 7, 32.

آخر Д. И. 47, 13 ж. 2, 80 *мн. прав.* 26, 84 послѣдній
الدَّارُ الْآخِرَةُ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ подь конецъ ночи. Д. И. 47, 13.
живище послѣднее т. е. вѣчное; 2, 88; الْحَيَاةُ الْآخِرَةُ будущая
жизнь. 2, 50.

آخر Д. И. 23, 12 ж. اخرى Д. И. 29, 7 другой, иной.

آخر задняя часть Д. И. 42, 8.

أخرى Ухра, соб. имя мѣста. Д. И. 35, 14.

مستأخر *мн. пр.* 15, 24. отстающій; остающійся позади.

أخ *см.* أخو *мн.* أخوان X, 16, и أخوة 4, 12 братъ. Слово أخупо-
treбляется часто въ описательномъ смыслѣ: أخو الجهدъ чело-
вѣкъ старательный. Д. И. 26, 18. أخو ثقةъ чело-
вѣкъ, заслуживающій довѣрiе; тотъ, на котораго можно положиться.
Т. 86.

أخا братство. Д. И. 49, 12.

أخت Д. И. 28, 16 *дв.* أختان 4, 27 *мн.* أخوات 4, 27 сестра.

أد важный, страшный. 19, 91.

أدم *ж.* آدماء Д. И. 23, 16; *мн.* آدم Д. И. 31, 9 бѣлый (о верблюдѣ)
Д. И. 23, 16. — *собств. имя*, Адамъ 2, 29.

أبأ خطبة أردهم فادوها البنأ X. 29 *къ кому.* X. 29
какое важное дѣло вы пожелаете, намъ поручайте. Отпу-
стите. 44, 17.

إِذَا^{٥٠٤} возвращеніе, ушлата. 2, 173.

إِذْ^{٥٠٥} вотъ! Ан. 13, 44 — 2° когда съ буд. ср. Д. И. 20, 7, X. 14

إِذْ هُمْ بَلِيَّةٌ عِمَّا^{٥٠٦} тогда какъ всякій сынъ заботы подобно слѣпой верблюдицѣ съ прош. ср. X. 35 — 3° потому что, съ буд. ср. Л. 83.

لَا يَطْبَعُونَ وَلَا تَبُورُ فَعَالِمٌ إِذْ لَا تَمِيلُ مَعَ الْهَوَىٰ أَحْلَامُهَا^{٥٠٧} они не обезчестятся и дѣла ихъ не пропадутъ, потому что души ихъ не склоняются на сторону страстей. 4° إِذْ وَأَذْ^{٥٠٨} X. 60.

وَأَذْ تَنْطَلَى الصَّلَا^{٥٠٩} мы не страшились подъ вихрями пыля, бѣжали ли они отъ насъ разсѣянно, или разгоралась битва.

إِذَا^{٥١٠} когда; съ прош. ср. И. 8; إِذَا قَامَتَا^{٥١١} когда встали. съ отриц. لم събудеть буд. ср. А. 88 إِذَا لَمْ تَنْعَرُونَا^{٥١٢} когда вы насъ не защищали. Принимаютъ иногда ما

послѣ себя, которое въ такомъ случаѣ означаетъ современность двухъ дѣйствій: въ то время, какъ; тогда какъ И. 17 إِذَا مَا بَكَى مِنْ خَلْفِهَا^{٥١٣} когда онъ плакалъ позади ея; съ I вопрос. إِذَا 13, 5.

أَذِنَ^{٥١٤} Б. А. повел. أَذِنَ (9, 49) позволилъ съ кому 10, 60; страд.

24, 28; позволялъ оставаться 9, 43; — слушалъ, 16, 86; зналъ съ чемъ 2, 279 وَأَذِنُوا يَجْرِبُ مِنَ اللَّهِ^{٥١٥} такъ знайте о войнѣ со

II стороны Бога. — أَذِنَ^{٥١٦} извѣщалъ Д. И. 39, 2. провозглашалъ 7, 42; провозвѣщалъ 22, 28. — IV. увѣдомлялъ 21, 109;

извѣщалъ съ вин. кого и б о чемъ X. 1. أَذِنْنَا بَيْنَهَا أَسْنَا^{٥١٧}

Асма извѣщаетъ насъ о разлукѣ съ нею.—V. объявлялъ 7, 166.—X. просилъ дозволенія 9, 44.

أذن[°] дозволеніе. 2, 91.

أذن[°] 5, 49 *дв.* أذنان[°] Д. И. 24, 9 *мн.* آذان[°] 2, 18. ухо.

أذان[°] возвыщеніе объявленіе. 9, 3.

موذن[°] провозгласитель, муэзинъ 7, 42.

أذى[°] IV оскорблялъ, угнеталъ 3, 194. *въ страд.* Д. И. 37, 4.

أذى[°] недугъ 2, 192 упрекъ, укоръ. 2, 264.

أذى[°] недугъ. Д. И. 25, 13.

أذى[°] волна, вода. Д. И. 41, 8.

أرنية[°] 24, 31. нужда, нужная вещь.

أرنية[°] *мн.* مارب[°] 20, 19. нужда.

أرجوان[°] багрець. А. 44.

أرض[°] земля. И. 60.

أرض[°] ж. 6 Д. И. 28, 14 *изобилующій всякимъ добромъ.*

أرض[°] *соб. имя мѣста.* Д. И. 28 13.

أرطى[°] *м.* *ст.* أرطاة[°] Д. И. 34, 3 арта, *родъ растеній.*

أراط[°] *с.м.* *до* أراط

أرق[°] незасыпался. Д. И. 41, 14.

أربكة[°] *мн.* أرائك[°] сѣдалище 18, 30.

اسي II. осповывалъ 9, 110; *страд.* 9, 109.

آست задница. Д. И. 39, 7.

استبرق родъ толстой шелковой матеріи 18, 30 (*читаются так-*
же استبرق съ *веслою* 76, 21.)

أسد левъ Д. И. 37, 8.

أسر Б. И. взялъ въ плѣнь 33, 26.

أسير Д. И. 34, 2; *أسرى* А. 84; и *أسارى* 2, 79 плѣнный.

أسر суставъ. *شدنا أسرهم* мы скрѣпили суставы ихъ
76, 28.

أسر Усуръ, *соб. имя мста.* Д. И. 35, 12.

بنو إسرائيل Израиль, проименованіе Праотца Іакова 3, 87; *بنو إسرائيل*
Израильяне 2, 38.

أسف IV разгнѣвалъ 43, 55.

أسف гнѣвъ, скорбь 18, 5; *يا أسفا* о горе! 12 84.

أسف разгнѣванный 7, 149.

أسل конецъ коня Д. И. 39, 12.

أسيل продолговатый (о лицѣ) И. 33.

أسل Масаль, *соб. имя юры.* И. 7.

إسماعيل Измаиль 2, 119.

أسين смрадный, испортившийся, гнилой (о водѣ) 47, 16 (читаютъ здѣсь также أسين)

أسوة образецъ 33, 21.

أسى Б. А. печаллся, сокрушался 5, 29.

أسى печаль, горестъ И. 5.

أشр мн. أشرا Х. 45 рѣзвый, наглый.

أشр Д. И. 43, 14; ж. о мн. пр. Д. И. 29, 18 живой (о собакѣ) Д. И. 43, 14; похотливый (о зѣвряхъ) Д. И. 29, 18 наглый, нахальный 54, 25 (другіе пишутъ здѣсь أشر другіе أشر производн послѣднее отъ شر)

أشр бѣлизна зубовъ. Д. И. 46, 15.

أصوص крѣпкій. Д. И. 46, 17.

أصوص ж. о закрытый со всѣхъ сторонъ, (объ огнь) 90, 20 сосредоточенный.

أصر бремя 2, 286; договоръ, 3, 75.

أصل корень дерева Д. 41. происхождение. Д. И. 49, 12 мн. أصول 59, 5 (здѣь читаютъ также أصلها)

أصل мн. أصلъ вечеръ; أصلاً вечеромъ Х. 6. أصلاً по вечерамъ А. 21 мн. أصل 7, 204 (здѣсь читаютъ также الأصل отъ أصل)

أضاحъ Озахъ, соб. имя юры. Д. И. 41, 16.